

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 13-14

**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 25 Jahre in der Schweiz

Die in Siebnen, im Kanton Schwyz domizilierte Schweizer Niederlassung der Lütze International GmbH mit Sitz in Weinstadt bei Stuttgart jubiliert. Sie erweist sich auch in schwierigen Zeiten resistent. Nach der kontinuierlichen Unternehmens-Entwicklung zeigen sich die Verantwortlichen für die Zukunft durchaus zuversichtlich.

Mittlerweile beschäftigt Lütze 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Man bedient Kunden weltweit mit einem umfangreichen Produkte-Portfolio aus elektrotechnischen und elektronischen Komponenten für den Steuerungs- und Anlagenbau. Das Unternehmen versteht sich als Systempartner. Beratung, Support, Produktion und Vertrieb erfolgen aus einer Hand.

Die Kunden erhalten von der Steuerleitung bis zur zukunfts-

weisenden Bustechnologie so ziemlich alles an Einzelelementen und auch Lösungen, um in technischen Systemen die Verbindung zu schaffen. Bekanntes Beispiel: die bewährten Verdrahtungssysteme von Lütze.

Die Schweizer Niederlassung war nach jenen in Österreich und Frankreich die dritte Tochtergesellschaft in einem europäischen Land. Daraus ist ein Unternehmen mit über 20 Mitarbeitenden entstanden. 1991 wurde in Siebnen eine

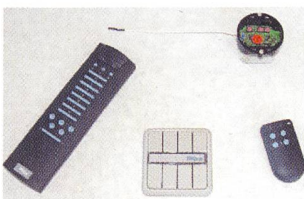
eigene Betriebsstätte, ein moderner und zweckmässig eingerichteter Neubau erstellt. Die Firma ist dabei von einer reinen Handelsfirma zu einem Dienstleistungs-Unternehmen herangewachsen, das komplexe Systemlösungen, Engineering- und Produktionsaufgaben in vielen Bereichen der schweizerischen Industriekundschaft übernimmt.

Lütze AG, 8854 Siebnen  
Tel. 055 450 56 56  
www.luetze.com

## marktplatz · place de marché

## Bussysteme in der Gebäudeinstallation

Das Bedürfnis nach Fernbedienungen wächst in allen Bereichen ständig. Die Infrarot-Fernbedienung erreicht ihre Grenzen bei baulich komplizierteren Strukturen, sobald der Sichtkontakt zwischen Sender und Empfänger nicht gewährleistet ist. Hier spielt die Funkfernsteuerung von Wahli ihre Stärke aus: im verwinkelten Wohn-/Essbereich, im Wintergarten, im Freien beim Sitzplatz, im Auto für das Garagentor, bei Bühnen mit Vorhängen und Bühnenbildern, kurz, überall, wo der ideale Standort für das Infrarotauge schwierig zu finden ist. Nebenbei kann die Funk-Technologie einfach als Brücke zwischen schlecht zu erschliessenden Wandtastern und dem System eingesetzt werden.



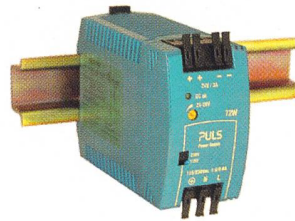
Twiline-Funkfernbedienung von Wahli  
Buskoppler, Wandsender, Komfort- und Mini-Handsender

Im Twiline-System steht der Funkempfänger als Buskoppler zur Verfügung, der an den Installationsbus angeschlossen und mit Drehschalter adressiert wird. Nach dem Anmelden der Wand- oder Handsender werden die Funksignale transparent über den Bus in die Zentrale übertragen und hier zu Funktionen von «Licht ein», «Licht aus» bis zu «Bühnenlicht 1» oder «Bühnenlicht 2» umgesetzt. Interessant ist die Möglichkeit, an einen Funkempfänger bis zu 30 Funksender anzumelden. Dabei lassen sich Komfort- und Minihandsender sowie Wandsender gemischt verwenden. Die Funkfernbedienung bringt eine Komfortsteigerung zu einem optimalen Preis, da eine Funktaste unter dem Strich nicht teurer zu stehen kommt als eine fix platzierte.

W.Wahli AG, 3018 Bern  
Tel. 031 996 13 33, www.wahli.com

## Mini-Line-Netzgeräte

Elektro-Material AG bietet die Mini-Line-Netzgeräte von Puls Electronics im Leistungsbereich von 25 bis 100 W an, die sich durch kleine Abmessungen, hohen Wirkungsgrad und überdurchschnittliche MTBF-



Mini-Line-Netzgerät von Puls Electronics, erhältlich bei Elektro-Material AG

Werte auszeichnen. Die Stromversorgungen laufen an allen 1-Phasen-Netzversorgungen weltweit und können auch an DC-Spannungsquellen angeschlossen werden. Als Ausgangsspannung stehen viele Versionen von 5 VDC bis 56 VDC zur Auswahl. Die zuverlässige Anschlussstechnik mit Federkraftklemmen ermöglicht ein einfaches und schnelles Anschliessen der Geräte.

Elektro-Material AG  
www.elektro-material.ch

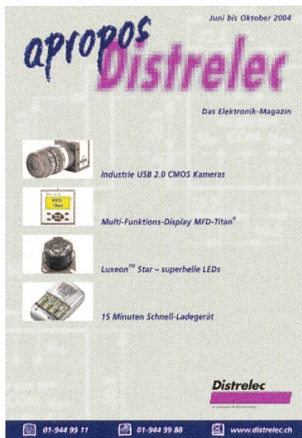
## Elektronik-Magazin

Produkte von guter Qualität und mit innovativen Eigenschaften finden sich in der neusten Ausgabe des Apropos, dem Elektronik-Magazin von Distrelec. Mit den Geräten von GW Instek lässt sich ein Elektronik-Arbeitsplatz ausstatten, Fluke zeigt ein breites Spektrum an Temperaturmessgeräten und Hameg präsentiert einen portablen Spektrumanalysator mit einem Frequenzbereich bis 3,3 GHz. Neu im Sortiment für Automatisierungs- und Steuerungsaufgaben sind eine Kamera für industrielle Bildverarbeitung mit USB-Schnittstelle, ein internetfähiges Steuer- und Überwachungsgerät sowie das Multifunktionsdisplay MFD-Titan von Moeller. Rundsteckverbinder M8, D-SUB Stecker mit Filter und passendem Vollmetallgehäuse sowie verschiedene Feldbuska-

### Zu kaufen gesucht

gebrauchte Stromaggregate und Motoren  
(Diesel oder Gas) ab 250 bis 5000 kVA, alle Baujahre, auch für Ersatzteile

LIHAMIJ  
Postfach 51, 5595 Leende – Holland  
Tel. +31 (0) 40 206 14 40, Fax +31 (0) 40 206 21 58  
E-Mail: sales@lihamij.com



Das neue «Apropos» von Distrelec

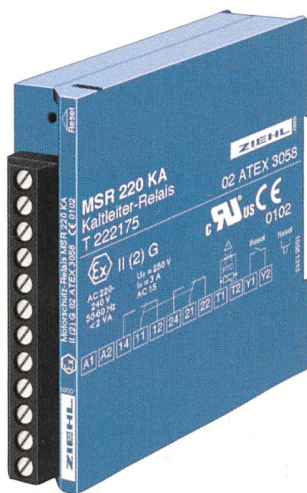
bel runden das Angebot für die Automation ab. Weisse LED werden immer heller. Neu in Kleinmengen bei Distrelec erhältlich sind LED bis 5W von Lumileds, dazu finden sich passende Optiken und Konstantstromtreiber.

2004 ist wieder ein Jahr mit Electronica. Distrelec organisiert am 10. November einen Sonderflug. Der Seminarkalender zeigt das Angebot für das zweite Halbjahr. Das Apropos mit detaillierten Informationen ist kostenlos erhältlich.

Distrelec AG, Electronic-Distributor,  
8606 Nänikon Tel. 01 944 99 11,  
www.distrelec.com

### Kaltleiter-Relais

Das Kaltleiter-Relais MSR 220 KA von Trelco AG nach Atex-Richtlinie 94/9/EG erfüllt in Verbindung mit PTC-Tempe-



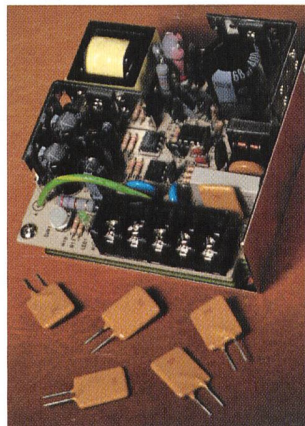
Das Kaltleiter-Relais MSR 220 K von Trelco AG

ratorsensoren nach DIN 44081 die Anforderungen zur direkten Temperaturüberwachung explosionsgeschützter Maschinen der Zündschutzart «erhöhte Sicherheit» Eex e und Eex d. Ausstattungsmerkmale sind Kurzschlussüberwachung im Sensorkreis, eine abschaltbare Wiedereinschaltperre und Relais mit 1 oder 2 Wechslerkontakten. Es stehen Geräte für Steuerspannung AC/DC 24V bis AC 415 V zur Verfügung.

whg-antriebstechnik ag, 5037 Muhen  
Tel. 062 737 10 90, www.whgag.ch

### Neue Schutzelemente

Raychem Circuit Protection, ein Geschäftsbereich von Tyco Electronics, erweitert seine aus selbststrückstellenden Poly-Switch-Elementen bestehende



PolySwitch-Elementen der LVR-Serie von Raychem Circuit Protection

LVR-Serie. Der neue Baustein schützt Geräte vor Schäden durch zu hohe Stromstärken und Temperaturen und vergrößert die Palette der verfügbaren Nennströme von 400 mA auf 550 mA. Mit dieser Ergänzung deckt die LVR-Serie nunmehr einen Leistungsbereich bis 120 W (bei 220 V AC) bzw. 60 W (bei 120 V AC) ab.

Die für Netzspannungs-Anwendungen vorgesehenen PPTC-Elemente (Polymeric Positive Temperature Coefficient) sind für 240 V AC ausgelegt und verkräften Spannungen bis maximal 265 V AC. Auf der Primärseite von Stromversorgungen und Transformatoren eingesetzt, bieten die thermisch aktivierten Bauelemente Schutz

vor zu hohen Strömen und Überhitzung. Im Unterschied zu Schmelzsicherungen bieten selbststrückstellende LVR-Elemente auch dann Schutz, wenn es durch eine Störung zwar zu einer Temperaturzunahme, aber nur zu einem geringfügigen Anstieg der Stromstärke kommt. Montiert man es auf der Primärseite nahe an Wärmequellen wie etwa Übertragern, FET oder Leistungswiderständen, so bietet ein LVR-Element Schutz sowohl gegen zu hohe Temperaturen als auch gegen überhöhte Stromstärken.

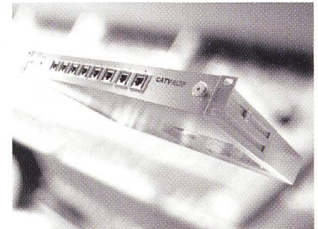
Tyco Electronics Power Components  
B-3010 Kessel-Lo, Belgium  
Tel. +49 (0)89/6089-386,  
www.tycopowercomponents.com

### Kabelfernsehen via Datennetz

Eine neue «Plug and Play»-Lösung von Reichle & De-Massari AG zur Übertragung des CATV-Signals im LAN funktioniert ohne Einmessen und zusätzliche Adapter. Die Impedanzanpassung geschieht im Anschlusskabel.

Fernsehen am Arbeitsplatz gehört für immer mehr Firmen zum täglichen Bedarf – zum Beispiel für Weiterbildung und Unternehmenskommunikation. Aber welches Bürogebäude ist schon flächendeckend mit Koaxkabeln ausgerüstet, um überall Fernseher anschliessen zu können? Ist gar nicht mehr nötig. R&M hat eine Lösung entwickelt, die das Kabelfernseh-Signal über bestehende Datennetze und standardisierte RJ45-Stecksysteme zur Verfügung stellt. Der Clou an der Sache ist die einfache Installation, die keine zusätzlichen Fachkenntnisse erfordert.

Das neue Produkt heisst CATV-Solution 862/8MHz. Es besteht aus einem aktiven Patchpanel und speziellen Anschlusskabeln. Einzige Voraussetzung für die Installation: eine strukturierte Gebäudeverkabelung, die heute in jedem guten



Das Kabelfernseh-Patchpanel von R&M

Bürogebäude vorhanden ist. Im Schacht bzw. in der Steigzone sollten bereits CATV-Kabel liegen. Das Patchpanel kann mit wenigen Handgriffen in Etagenverteiler bzw. 19"-Schränke eingebaut werden. Über eine konventionelle HF-Eingangsbuchse nimmt es das Fernsehsignal aus dem Koaxkabel auf. Im Panel erfolgt die Impedanzanpassung von 75 auf 100 Ohm. Über acht RJ45-Schnittstellen werden die Signale ins Netzwerk eingespeist. Ein Einmessen der Leitung, Entzerrungen oder sonstige Einstellungen sind überflüssig.

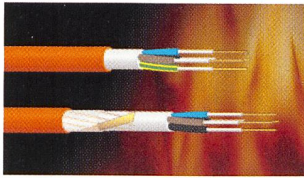
Reichle & De-Massari AG  
8622 Wetzikon, Tel. 044 931 97 77  
www.rdm.com

### Deutlich dünner

Die neue Generation halogenfreier Pyrofil-Keram-Sicherheitskabel (N)HXH FE 180 und (N)HXCH FE 180 mit Funktionserhalt E30 und E60 bietet Dätwyler Kabel+Systeme ab sofort mit einem noch weiter minimierten Kabeldurchmesser

Schnell und gar nicht teuer:  
Kleinanzeigen im Bulletin  
Vite et pas cher: les petites annonces  
au Bulletin

[www.electrosuisse.ch/bulletin/kleinanzeigen](http://www.electrosuisse.ch/bulletin/kleinanzeigen)



Aufbau der neuen, dünneren Pyrofil-Keram-Sicherheitskabel von Daetwyler

an. Das ergibt erweiterte und komfortablere Verlegungsmöglichkeiten und eine vereinfachte Handhabung bei der Montage. Zum Beispiel können die Kabelverlegesysteme in den unteren Querschnittsbereichen mit bis zu 30 Prozent mehr Kabel belegt werden. Die Verlegung selbst vereinfacht sich durch geringeres Gewicht und engere Biegeradien der Kabel. Da die Pyrofil-Keram-Sicherheitskabel keine stützenden Bandierungen benötigen, lassen sie sich ausserdem bei Kabelanschlussarbeiten ebenso leicht vorbereiten wie «normale» Starkstromkabel.

Die Pyrofil-Sicherheitskabel gehören zu den Systemlösun-

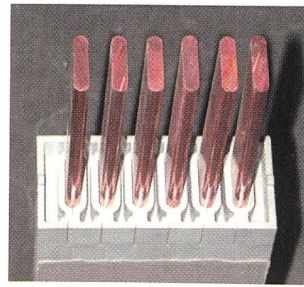
gen aus Dätwylers Pyrosys-Produktfamilie. Damit sind aufeinander abgestimmte und geprüfte Kabelsysteme und -anlagen erhältlich, die den Funktionserhalt über 30 bis 90 Minuten gewährleisten (E30, E60, E90). Sie erfüllen die strengsten europäischen Richtlinien in Sondereinsatzbereichen wie Kernkraftwerken, Strassen- und Bahntunnels.

Dätwyler AG Kabel+Systeme  
6460 Altdorf, Tel. 041 875 17 90  
www.daetwyler.net

## 6-Leiter-Stromschienen

Der neue Hauptsitz von IBM in Zürich wurde vom projektierenden Ingenieurbüro Bürgin & Keller, Management & Engineering AG, Adliswil vollständig mit vergossenen HE-6-Leiter-Stromschienen von Lanz ausgerüstet.

Bekanntlich wird ein Neutralleiterquerschnitt von deutlich mehr als 100% des Aussenleiterquerschnitts vorgesehen,



Mit Giessharz vergossene 6-Leiter-Stromschienen von Lanz Oensingen

damit der Neutral- oder PEN-Leiter in grösseren Niederspannungs-Verteilanlagen mit überwiegend nichtlinearen Verbrauchern durch die Oberschwingungsströme thermisch nicht überlastet wird. Mit dem Einsatz von Niederspannungsschienenverteilern Lanz HE mit 200% Neutralleiterquerschnitt kann im erwähnten Objekt die Betriebssicherheit der Verteilanlage auch in Zukunft sichergestellt werden. Im Vergleich zu anderen verbraucherseitigen Massnahmen ist deren Einsatz wirtschaftlich be-

sonders interessant. Der Sicherheit und dem Langzeitnutzen in diesem Gebäude wurde auch sonst hohe Priorität beigemessen. Der Entscheid zugunsten von Lanz-HE-Stromschienen fiel nicht zuletzt auch deshalb, weil sie das Sicherheitszeichen des Eidg. Starkstrominspektors (ESTI) tragen und weil das für die Montage verwendete Multifix-Befestigungsmaterial schockgeprüft ist und jede mechanische Sicherheit gewährleistet.

Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen  
Tel. 062 388 21 21, info@lanz-oens.com

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingegangene Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la «place de marché». Elle se réserve le droit d'abrégier les manuscrits reçus.



Das Bulletin SEV/VSE gefällt mir und ich bestelle:

- 2 Gratis-Probeexemplare (unverbindlich)
- ein Jahresabonnement
- ab sofort  ab .....

Fr. 205.- in der Schweiz

Ich wünsche Unterlagen über

- Electrosuisse
- den Verband Schweiz. Elektrizitätsunternehmen (VSE)
- Inseratebedingungen

Ich interessiere mich für die Mitgliedschaft bei Electrosuisse

- als Kollektivmitglied
- als Einzelmitglied

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Abteilung \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an:

Electrosuisse, V MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 044 956 11 22

Bestellungen auch über [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

electrosuisse >> BULLETIN



Publikationsorgan des SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen VSE

Ich wünsche Unterlagen über folgende Tätigkeiten und Angebote von Electrosuisse:

- Total Security Management TSM®
- TSM Success Manuals
- Qualitätsmanagement
- Risikomanagement
- Sicherheitsberatung
- Prüfungen, Qualifizierung
- Umweltmanagement
- Normung, Bildung
- Innovationsberatung
- Starkstrominspektorat



RÄTIA ENERGIE

**Müntener & Thomas**

Bei Personalfragen persönlicher

Unsere Mandantin, die RÄTIA ENERGIE, ist eine dynamische und marktorientierte Unternehmung in der Elektrizitätsbranche mit Standorten in Poschiavo, Klosters, Samedan, Zürich, sowie Milano. Insgesamt werden 235 Mitarbeiter beschäftigt und im Zuge der weiteren Expansion neue Arbeitsplätze geschaffen. Zur Verstärkung der Bereiche Handel und Finanzen suchen wir im Auftrag der Geschäftsleitung für den Standort Poschiavo - im wunderschönen Bündner Südtal Puschlav - Persönlichkeiten für nachstehende Positionen:

### JUNIOR-CONTROLLER/IN

#### DIE HAUPTAUFGABEN

in dieser Funktion bilden: Führung und Weiterentwicklung der Kostenrechnung, Kalkulationen und interne Verrechnungen, Mitarbeit bei Planung und Budgetierung sowie Reporting an die Geschäftsleitung und den Verwaltungsrat.

#### DAS ANFORDERUNGSPROFIL

Praxis in den Bereichen Buchhaltung/Controlling, Ausbildung/Weiterbildung Uni, FH, dipl. Buchhalter/Controller, selbstständiges Arbeiten, Erkennen von Zusammenhängen, gutes Mass an Belastbarkeit. Nebst Deutsch als Hauptsprache sind Italienisch- und Englischkenntnisse erwünscht.

### TREASURER/IN

#### DIE HAUPTAUFGABEN

umfassen im Wesentlichen: Liquiditätsplanung und -bewirtschaftung, Cash-Management, Mitarbeit bei Finanzierungsvorhaben, Bankverkehr, tätigen von Finanzanlagen, periodische Berichterstattung sowie Mitarbeit im Rechnungswesen.

#### DAS ANFORDERUNGSPROFIL

Sie verfügen über eine bankfachliche oder sonstige kaufmännische Ausbildung mit entsprechender Praxis, kennen sich mit Finanz- und Treasuryprodukten aus und haben auch schon damit gearbeitet. Zudem sprechen Sie Deutsch und/oder Italienisch als Hauptsprache und verfügen über gute Englischkenntnisse.

### SPEZIALIST/IN DERIVATE UND ABSICHERUNGSGESCHÄFTE

#### DIE HAUPTAUFGABEN

Bearbeitung von Hedge-Strategien, Ausarbeitung von Optionsverträgen, Berechnung von Optionen, Beurteilung von Termingeschäften und anderen Hedge-Instrumenten, Mitarbeit im Riskmanagement. Dabei arbeiten Sie eng mit den Energiehändlern zusammen.

#### DAS ANFORDERUNGSPROFIL

Betriebswirtschaftliche Ausbildung und Erfahrung im Geschäft mit Futures, Optionen und Hedging sowie gute Kenntnisse der Sprachen Deutsch, Italienisch und Englisch. Interesse für die Handelstätigkeit und die Analyse von Energiegeschäften werden vorausgesetzt. Zudem sind Sie verhandlungssicher und teamfähig.

#### DAS ANGEBOT

Entwicklungsfähige und interessante Stellen, ein international tätiges und börsenkotiertes Unternehmen, zeitgemässe Unternehmenskultur, hochmotiviertes Team, ausgezeichnetes Betriebsklima, moderne Infrastruktur und sehr gute Anstellungsbedingungen. Freiraum für Eigeninitiative und Entwicklungsmöglichkeiten sind gegeben.

#### IHRE KONTAKTPERSON

Möchten Sie in einem bedeutenden Unternehmen das zukünftige Wachstum mitgestalten und sich in einem interessanten Umfeld entfalten? Sind für Sie Teamfähigkeit und selbstverantwortliches Wirken wichtig? Dann rufen Sie doch unverbindlich den beauftragten Berater, André Thomas, an oder senden Sie uns Ihr komplettes Bewerbungsdossier mit Foto. Für Diskretion und Kompetenz bürgt unser Name.

Müntener & Thomas Personal- und Unternehmensberatung AG  
7002 Chur, Hartbertstrasse 9, e-mail: [info.chur@job-online.ch](mailto:info.chur@job-online.ch)



**081 257 15 00**



# NIS-Verordnung

**Wir helfen Ihnen bereits bei der Planung, die richtigen Werte zu ermitteln.**

Als Generalunternehmen übernehmen wir sämtliche Aufgaben im Zusammenhang mit der neuen NIS-Verordnung:

- Messung und Berechnung der magnetischen Felder
- Planung von Neu- und Umbauten
- Beratung und Überprüfung
- unabhängige und neutrale Expertise
- Sanierung

W. Schöller, CH-8320 Fehraltorf  
 Telefon 01 956 11 84, Fax 01 956 12 04  
 walter.schoeller@electrosuisse.ch



**electrosuisse** >>>

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

**+ ebs Muotastrom**  
**Ihre Energie**

Das Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz (EBS) produziert in vier Zentralen an der Muota sauberen Strom aus Wasserkraft und verteilt diesen in sieben Aktionärgemeinden. Das Dienstleistungsunternehmen mit 60 selbständig Mitarbeitenden pflegt zudem intensiven Energieaustausch mit Energiepartnern. Orientiert an einer anspruchsvollen Kundschaft werden Verteilnetze und Kraftwerke laufend innovativ erneuert. Das EBS ist eines der wenigen ISO-9001- und ISO-14001-zertifizierten EVU der Schweiz.

Der heutige Stelleninhaber geht in Pension – als Nachfolger suchen wir einen

## Technischen Leiter

Als Mitglied der Geschäftsleitung befassen Sie sich mit allen technischen und betriebswirtschaftlichen Aspekten eines EVU und beraten den Direktor in energiewirtschaftlichen Fragen. Sie sind verantwortlich für eine wirtschaftliche Instandhaltung, den bedarfsgerechten Ausbau und den kontinuierlichen Betrieb unserer Netz- und Kraftwerksanlagen. Sie koordinieren und unterstützen die Arbeit der technischen Fachteams, übernehmen die Führung wichtiger Projekte und pflegen Kontakte mit Geschäftspartnern und Kunden.

Für diese vielseitige und interessante Kaderposition bringen Sie einen Abschluss als Elektroingenieur FH/HTL sowie einige Jahre Erfahrung in einem vergleichbaren Umfeld mit. Als Generalist verfügen Sie über breite Kenntnisse im technischen und betriebswirtschaftlichen Bereich.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit in einem eingespielten und motivierten Team und übertragen Ihnen dazu die notwendigen Kompetenzen und den Gestaltungsfreiraum. Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Für Auskünfte steht Ihnen Rolf Inderbitzin, Direktor EBS (Tel. 041 819 69 11 / r.inderbitzin@ebs-strom.ch) zur Verfügung. Oder senden Sie uns gleich Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Wir freuen uns, bald von Ihnen zu hören.

**+ ebs Muotastrom**  
**Ihre Chance**

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz  
 Riedstrasse 17, 6431 Schwyz, www.ebs-strom.ch



## GEMEINDE SCHÜBELBACH

Siebenen-Schübelbach Schübelbach Buttikon

Infolge anstehender Pensionierung des jetzigen Stelleninhabers sucht die Gemeinde Schübelbach auf den 1. Januar 2005 oder nach Übereinkunft einen

### Betriebsleiter

zur Führung der Gemeindewerke mit den Sparten, Elektrizitäts- und Wasserversorgung sowie Strassenunterhaltsdienst.

Die Aufgaben umfassen alle Arbeiten, die ein solcher Betrieb mit sich bringt. Angefangen von der Erstellung von Jahresbudgets über die Kommunikation mit Kommissionen und Behörden, das Erstellen von Projekten für Unterhaltsarbeiten und Neuanlagen, Realisierung und Beaufsichtigung der Vorhaben, Erstellen von Bauabrechnungen, Rekrutierung, Führung und Weiterbildung des Personals, Erstellung der Jahresabrechnungen usw.

Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung mit Diplom als eidg. dipl. Elektroinstallateur, Ingenieur FH oder eine gleichwertige Ausbildung.

Bedingungen sind: Gute Umgangsformen, Fähigkeit zur Personalführung, überdurchschnittliche PC-Kenntnisse, Bereitschaft sich in das umfangreiche Arbeitsgebiet einzuarbeiten, Leisten von Pikettdienst, Engagement in der Feuerwehr, Wohnsitznahme in der Gemeinde Schübelbach.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle und herausfordernde Tätigkeit mit fortschrittlichen Anstellungsbedingungen gemäss kantonaler Besoldungsverordnung.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Referenzen bis spätestens 9. Juli 2004 an folgende Adresse: Gemeindeverwaltung Schübelbach, Vermerk «Stellenbewerbung», Gemeindehaus, 8862 Schübelbach.

Gemeinderat Schübelbach

Kompetenz in Text und Bild

Suchen Sie eine Fachperson, die Ihre Drucksachen gestaltet und realisiert?

Briefschaften Logos Broschüren  
Bücher Illustrationen Hauszeitungen

**Pia Thür**  
**Visuelle Gestaltung**

Hardturmstrasse 261, 8005 Zürich  
Tel 01-563 86 76 Fax 01-563 86 86  
piathuer@dplanet.ch

BKW®

### Wir brauchen Ihre Energie. Kommen Sie in unser Kernteam!

Mit Ihren fachlichen und persönlichen Qualitäten tragen Sie dazu bei, den hohen Sicherheitsstandard des Kernkraftwerks Mühleberg zu festigen. Sie finden bei uns anspruchsvolle Aufgaben, verbunden mit dauernder Weiterbildung und attraktiven Anstellungskonditionen sowie einen guten Teamgeist. Wir suchen für das Kernkraftwerk Mühleberg:

#### Ingenieur FH als Pikettingenieur

##### Wir wollen Ihnen einiges bieten.

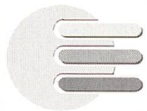
In einer umfassenden Ausbildung im In- und Ausland, im Werk sowie an modernsten Simulationsanlagen bereiten Sie sich auf die verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit des Pikettingenieurs vor. Als wichtigste Aufgabe übernehmen Sie als Pikettingenieur die strategische Betriebsführung der Kraftwerksanlage in besonderen Situationen. Im Alltag beschäftigen Sie sich u.a. mit aktuellsten Methoden zur Analyse von Ereignissen, die speziell die Wechselwirkung zwischen Mensch und der anvertrauten Technik berücksichtigen.

##### Sie haben die Erfahrung dazu.

Sie verfügen über ein abgeschlossenes FH-Studium der Fachrichtung Elektrotechnik, Maschinenbau oder Verfahrenstechnik mit einigen Jahren Berufserfahrung. Erfahrungen auf dem Gebiet der Kraftwerkstechnik, Betrieb von industriellen Grossanlagen oder Starkstromanlagen sind von Vorteil. Ihre Flexibilität erlaubt es, im Rahmen der Ausbildung einige Jahre im Schichtdienst zu arbeiten. Dieser wird zusätzlich entschädigt. Aufgrund der langen Ausbildungszeiten werden Bewerber mit einem Alter unter 40 Jahren bevorzugt.

##### Jetzt freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Walter H. Lehmann, Leiter Betrieb oder Niklaus Lehmann, Leiter Anlagebetrieb stehen Ihnen gerne für weitere Fragen zur Verfügung (Tel. 031 754 71 11). Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die BKW FMB Energie AG, Kernkraftwerk Mühleberg, Frau R. Siffert, 3203 Mühleberg (rosemarie.siffert@bkw-fmb.ch).



Gottstattstrasse 4  
2504 Biel  
Tel. 032 326 17 11

**ENERGIE SERVICE BIEL/Bienne**  
Elektrizität / Gas / Wasser / Dienstleistungen

**Sind Sie ein Profi in der Messtechnik ?**

Mit rund 150 Mitarbeitenden sichern wir als kompetenter Partner die Energie- und Wasserversorgung unserer Kundinnen und Kunden. Wir beliefern die Stadt Biel und die Region Seeland mit Elektrizität, Gas und Wasser. Unter [www.esb.ch](http://www.esb.ch) lernen Sie uns näher kennen. Der Energiemarkt ist in Bewegung. Auch wir befinden uns in einer spannenden Phase der Neuausrichtung. Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen

## Leiterin Metering/ Leiter Metering

**Ihre Hauptaufgaben**

Als Leiterin/Leiter Metering führen Sie selbständig das Ressort Metering mit 16 Mitarbeitenden in den Sparten Elektrizität, Gas und Wasser. Neben dem Management der klassischen Messtechnik mit dem bestehenden Zählerpark erarbeiten Sie Konzepte für die Energie-Datenbeschaffung im liberalisierten Energiemarkt und führen neue Lösungen ein. Dabei hat die Qualitätssicherung eine grosse Bedeutung. Sie sind die interne und externe Ansprechperson für alle Fragen rund um die Messtechnik.

**Ihr Profil**

Sie sind dipl. El. Ing. HTL/FH, bringen Erfahrung in der Messtechnik mit und verfügen über betriebswirtschaftliche Kenntnisse. Im Bereich der Energiewirtschaft konnten Sie sich bereits Wissen aneignen. Sie sind eine Persönlichkeit, die gerne im Team arbeitet, Durchsetzungswille hat und umsetzungsstark ist. Ihnen macht es Spass, auf deutsch oder französisch zu kommunizieren und zu verhandeln. Probleme lösen Sie im Detail, denken als «Generalist» ganzheitlich und vernetzt und arbeiten sich schnell und selbständig in neue Technologien und Aufgaben ein. Führungserfahrung bringen Sie in einem ähnlichen Umfeld mit.

**Wir bieten Ihnen**

Eine interessante und abwechslungsreiche Kaderstelle mit viel Handlungsspielraum in einem attraktiven und erfolgreichen Unternehmen. Ihre Ideen können Sie hier direkt umsetzen und etwas bewegen.

**Ihr nächster Schritt**

Interessiert? Dann richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an Frau Petra Hildebrandt, Energie Service Biel/Bienne, Gottstattstr. 4, 2504 Biel. Weitere Auskünfte zu der Stelle erteilt Ihnen gerne Herr Alfred Brechbühler, Tel. 032 326 17 11, E-Mail: [a.brechbuehler@esb.ch](mailto:a.brechbuehler@esb.ch) oder [p.hildebrandt@esb.ch](mailto:p.hildebrandt@esb.ch). Wir freuen uns auf Sie! [www.esb.ch](http://www.esb.ch)



Rue de Gottstatt 4  
2504 Bienne  
Tél. 032 326 17 11

**ENERGIE SERVICE BIEL/Bienne**  
Electricité / Gaz / Eau / Prestations de service

**Êtes-vous une professionnelle / un professionnel du mesurage ?**

En tant que partenaire compétent avec quelque 150 collaboratrices et collaborateurs, nous assurons l'approvisionnement en énergie et en eau de notre clientèle. Nous alimentons aussi Bienne et la région du Seeland en électricité, gaz et eau. Vous nous connaissez mieux en consultant notre site Internet [www.esb.ch](http://www.esb.ch). Le marché de l'énergie est en mouvement, et nous sommes aussi dans une phase intéressante de réorientation. Nous recherchons pour entrée immédiate ou selon entente, une/un

## responsable du metering

**Vos tâches principales**

En tant que responsable du service Metering (mesurage), vous dirigez de manière autonome les 16 collaborateurs et collaboratrices chargés des secteurs de l'électricité, du gaz et de l'eau. En plus d'assurer la gestion de la technique de mesurage classique avec le parc de compteurs, vous élaborez des concepts pour l'acquisition de données énergétiques dans un marché de l'énergie libéralisé, et introduisez de nouvelles solutions. En outre, l'assurance de la qualité joue un grand rôle. Vous êtes la personne de contact interne et externe pour toutes questions relatives à la technique de mesurage.

**Nos exigences**

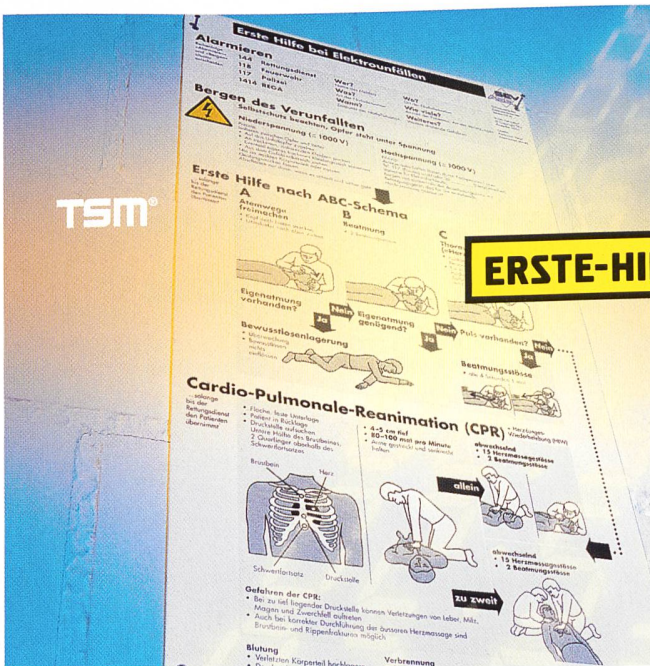
Au bénéfice d'un diplôme d'ingénieur en électricité ETS/HES, vous avez acquis de l'expérience en technique de mesurage ainsi que des connaissances en économie d'entreprise et en économie énergétique. Vous aimez travailler en équipe, savez vous imposer et la mise en œuvre compte parmi vos points forts. Vous communiquez et négociez avec plaisir en français ou en allemand. Vous résolvez les problèmes en détail, vous pensez intégralement et en réseau comme un(e) «généraliste», et vous familiarisez rapidement de manière autonome avec les nouvelles technologies et tâches. Vous avez acquis votre expérience de conduite dans un contexte analogue.

**Nous vous proposons**

Un poste de cadre intéressant et varié avec une grande marge de manœuvre au sein d'une entreprise attrayante et vouée au succès. Vous avez la possibilité de mettre en œuvre vos idées et de faire bouger les choses.

**Votre prochaine étape**

Si nous avons su éveiller votre intérêt, veuillez adresser votre dossier de candidature à Madame Petra Hildebrandt, Energie Service Biel/Bienne, rue de Gottstatt 4, 2504 Bienne. Monsieur Alfred Brechbühler, tél. 032 326 17 11 / courriel: [a.brechbuehler@esb.ch](mailto:a.brechbuehler@esb.ch) ou [p.hildebrandt@esb.ch](mailto:p.hildebrandt@esb.ch) vous fournit volontiers d'autres renseignements sur le poste. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance ! [www.esb.ch](http://www.esb.ch)



## Der Leitfaden für Lebensretter.

Bei Unfällen mit Herzstillstand entscheidet der Zeitfaktor über Leben und Tod. Die neue Erste-Hilfe-Tafel zeigt, wie Sie schnell und richtig handeln.

Electrosuisse, Verkauf  
Luppenstrasse 1  
8320 Fehraltorf

Telefon 01 956 14 05  
oder 01 956 13 64

[www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)  
E-Mail: [verkauf@electrosuisse.ch](mailto:verkauf@electrosuisse.ch)



## Inserentenverzeichnis

ABB Schweiz AG, 5400 Baden	91
Anson AG Zürich, 8055 Zürich	61
Atarag AG, Rohbauinstallationen, 4600 Olten	62
BKW Energie AG, 3000 Bern	31
CKW Centralschweiz. Kraftwerke, 6002 Luzern	61
Docar AG, 7000 Chur	52
Ebo Systems AG, 8833 Samstagern	16/17
Electrosuisse, 8320 Fehraltorf	87
Elektro Material AG, 8031 Zürich	6
Elko-Systeme AG, 4312 Magden	51
Elster Messtechnik GmbH, DE-68623 Lampertheim	33
EMU Elektronik AG, 6432 Rickenbach SZ	62
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	37
Fichtner Swiss Utility Partners AG, 8105 Regensdorf	72
GE Programma Electric AG, 5727 Oberkulm	25
Huber Transformatoren AG, 8107 Buchs	34
Iskraemeco (Switzerland) Ltd, 3006 Bern	38
Kamstrup A/S, DK-8660 Skanderborg	29
Landis & Gyr AG, 6301 Zug	8
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	37/52
Lihamij Intern. Trading Company, NL-5595 Leende	84
Otto Fischer AG, 8010 Zürich	3
Peugeot (Suisse) SA, 3007 Bern	51
R. Fuchs-Bamert, Elektrotechn. Artikel, 8834 Schindellegi	92
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	34
Reichle + De-Massari AG, 8622 Wetzikon	61
Sacac Schleuderbetonwerk AG, 5600 Lenzburg	7
Senn AG, 4665 Oftringen	37
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Spieß Elektrizitäts-Erzeugnisse AG, 8834 Schindellegi	61
Stationenbau AG, 5612 Villmergen	10/11
Sunrise Zürich, 8050 Zürich	38
Symo Electronic AG, 6330 Cham	34
Trelco AG, 5037 Muhen	34
Tyco Electronics Raychem GmbH, DE-85521 Ottobrunn	51
VDE Verlag GmbH, DE-10591 Berlin	62
Wago Contact SA, 1564 Domdidier	52
Stellen	86-90



### ELEKTRIZITÄTSWERK

Unser Betrieb versorgt im Auftrag der Gemeinde St. Moritz in den beiden Bergkurorten St. Moritz und Celerina gegen 10000 Kunden mit elektrischer Energie. Daneben produzieren und vertreiben wir umweltfreundliche Wasserkraft-Energie.

Infolge der bevorstehenden Pensionierung des jetzigen Stelleninhabers im Frühjahr 2005 suchen wir einen/eine

## BETRIEBSLEITER/IN

#### Ihre Aufgaben:

- Sie führen das Unternehmen mit ca. 25 Mitarbeitern nach wirtschaftlichen Grundsätzen
- Sie legen die Unternehmensziele mit der Ihnen vorgeetzten Verwaltungskommission fest und setzen diese um
- Sie sind verantwortlich für die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und Normen

#### Anforderungen:

- Abschluss als Ingenieur/-in HTL (FH), vorzugsweise Fachrichtung Elektro/Energie sowie eine Zusatzausbildung in betriebswirtschaftlicher Richtung (z. B. Nachdiplomabschluss)
- Sie verfügen über mehrjährige Führungs- und Branchenerfahrung und sind team- und wirkungsorientiert

#### Perspektiven:

- Sie übernehmen in einem weltbekannten Winter- und Sommerkurort mit einem zeitweise hektischen Betrieb eine wichtige Herausforderung

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre komplette Bewerbung bis Ende Juni 2004 an den Präsidenten der Betriebskommission, Herrn Hubertus Fanti, Postfach 3219, 7500 St. Moritz 3 Bad.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen der jetzige Stelleninhaber Hans Loser (Telefon 081 837 59 10, EW St. Moritz).

Zu verkaufen

### Mehrheitsbeteiligung an AG der Elektroplanung

AK Fr. 150 000

VP Fr. 210 000 für 51%

Wertschubstanz vorhanden. Aktive Tätigkeit erwünscht. Raum Ostschweiz.

Schriftliche Kontaktaufnahme:

**Proevo AG**  
**8374 Dussnang**



## Unser verlässlichster Kumpel Tag und Nacht

Ob unter Tage oder in schwindelerregenden Höhen, der ZX0 ist Ihr zuverlässigster Partner, wenn es um gasisolierte Mittelspannungsschaltanlagen geht. Seine komplett berührungssicheren Kapselungen und die hermetisch abgeschlossenen Drucksysteme des Gasraums sorgen für absolute Sicherheit. Ausserdem braucht er wenig Platz, ist wartungsfrei im Hochspannungsteil und hilft erst noch Geld sparen.

Auf den ZX0 können Sie sich verlassen. Tag und Nacht.

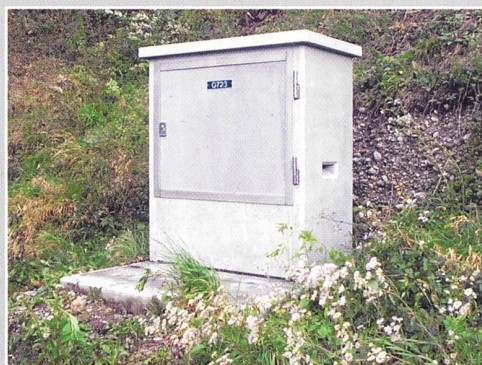
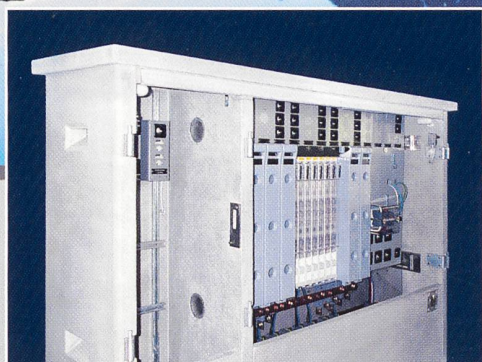
[www.abb.ch](http://www.abb.ch)

**IndustrialIT**  
enabled™

**ABB**

# Ökologie & Nachhaltigkeit

# ECOLOGY



**Natur pur mit Swiss Quality  
made by Fuchs.**

Die Firma Fuchs handelt sehr verantwortungsbewusst und überlässt Umweltschutz und Qualitätssicherung nie dem Zufall.

Swiss Quality Produkte made by Fuchs

- bedienerfreundlich
- praxisorientiert und kompatibel
- langlebig und formschön
- komfortabel und flexibel
- Ökoprodukte «Natur pur»
- typengeprüft

Alle unsere Betonprodukte sind nach der neuen Norm SN EN 206-1 gefertigt. Unsere Kabelverteilungskabinen, Fertig-Fundamente und Schacht-abdeckungen werden absolut chemiefrei hergestellt und werden nebst höchsten Qualitäts- und Sicherheitsanforderungen auch ökologischen Aspekten gerecht.



**R. Fuchs-Bamert**  
Elektrotechn. Artikel  
CH-8834 Schindellegi  
Tel. 044 787 05 10  
Fax 044 787 05 11  
[www.fuchs.ch](http://www.fuchs.ch)  
[elektro@fuchs.ch](mailto:elektro@fuchs.ch)